

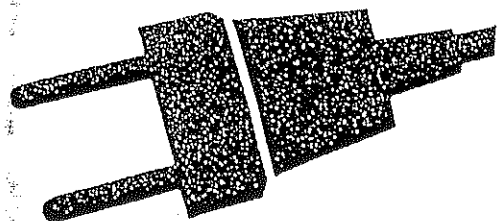
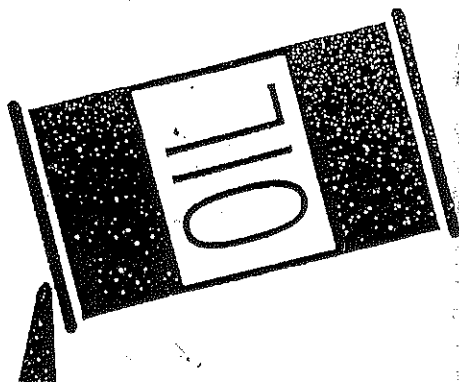
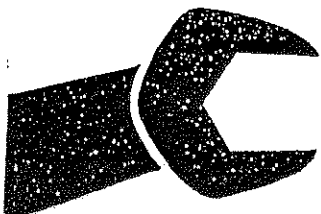
11751480
11720580
11720560
11720540

GGA

AIR

COMPRESSOR

LIBRETTO USO E MANUTENZIONE - OPERATION AND SERVICE MANUAL
NOTICE D'EMPLOI ET ENTRETIEN - BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO - LIVRETE DE USO E MANUTENÇÃO
ONDERHOUDS - EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN
INSTRUKTIONSHANDBOK OCH SKÖTSELFÖRESKRIFT



----SIMBOLI - SYMBOLS - SIMBOLES - SIMBOLEN - SIMBOLO----

	<p>Warning: Electrical shock risk Attention: risque de décharge électrique Attenzione: Pericolo di scarica elettrica Atenção: Risco de choque eléctrico Achtung: Elektroshock - Gefahr Waarschuwing: Kans op elektrische schokken</p>	<p>Varning: Livsfarlig anläggning - Vidör ej apparater Advarsel: Risiko for elektrisk stød Advarsel: Fare for elektriske stød Atención: Peligro de choque eléctricos Varoitus: Sähköiskun vaara</p>	
	<p>Warning: Hot Surface Attention: surface chaude Attenzione: Superficie calda Cuidado: Superficie quente Achtung: Heiße Oberfläche Waarschuwing: warm oppervlak</p>	<p>Varning: Het yta Advarsel: Varm overflade Advarsel: Overflaten er varm Atención: Superficie caliente Varoitus: Kuuma pinta</p>	
	<p>Warning: Pressurised component or system Danger: Composant ou circuit sous pression Attenzione: Componente o impianto in pressione Cuidado: Componente ou sistema pressurizado Warnung: Unter Druck stehendes Teil oder System Waarschuwing: Installatie staat onder druk Varning: trykksatt komponent eller system Advarsel: komponenter eller system er under tryk</p>	<p>Advarsel: Trykktank Aviso: componente o sistema pressurizado Varoitus: Paineenalainen osa tai järjestelmä</p>	
	<p>Consult the operation and maintenance manual before commencing any maintenance Lire le manuel d'instruction avant la mise en route ou toute opération d'entretien sur le compresseur Leggere il manuale di istruzioni prima della messa in funzione del compressore o prima di effettuare manutenzione Leia o manual de instruções antes de por em funcionamento ou iniciar a manutenção deste compressor Lesen Sie das Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme oder Wartung dieses Kompressors Bedieningsvoorschrift lezen voor ingebruikname of voor het verrichten van service-werkzaamheden Läs instruktionsboken innan kompressornas i drift eller servicearbete Les instruktionsboken for de starter eller foretager vedligeholdelse på denne kompressor Advarsel: Les instruktionsboken for det værktøjets nye vedligeholdelsesarbejd Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha o antes de la revisión este compresor Lue ohjelehti ennen kompressorin käyttöä aitta huoltotyön aloittamista</p>		
	<p>Do not undertake any maintenance on this machine until the electrical supply is disconnected and the air pressure is totally relieved Attention: Ne pas entreprendre l'entretien de cette machine avant que l'électricité ne soit déconnectée et la pression d'air totalement relâchée Atención: No ejecutar ningún operación de mantenimiento en questa macchina prima de aver sicacado el coligamiento eléctrico o aver scaricado completamente l'aire in presión Cuidado: No se realice nenhuma manutenção neste equipamento até a tensão elétrica estar desligada e a ar pressurizado seja totalmente descarregado Achtung: Vor Unterbrechung der Stromversorgung und vollständiger Luftdruckentlastung keinertel Wartungsarbeiten durchführen Waarschuwing: geen onderhoudswerkzaamheden verrichten voordat stroomvoever afgezet en de compressor en installatie volledig drukvrij is Varning: Inget underhåll för parbättat utan att maskinen har transmitts elnätet och förrän fulltrycket i kompressorn har nedbringits till atmosfärtryck Advarsel: Læs instruktionsboken for det værktøjets nye vedligeholdelsesarbejd Atención: No empesar ningún trabajo de mantenimiento sin haber cortado la corriente y descargado por completo la presión de aire</p>		
	<p>Do not breathe the compressed air from this product Ne pas respirer l'air comprimé de cette installation Non respirare l'aria prodotta da questo gruppo Não inspirar o ar comprimido desta unidade Keine Druckluft von dieser Anlage einatmen Perstucht van deze installatie niet inademen Tryckluften från denna kompressor är ej avsedd som andningsluft Tryckluften fra dette anlæg må ikke indandes</p>	<p>Pust ikke inn komprimert luft fra denne maskinen No respirar el aire producido por esta unidad Älä hengitä tämän kompressorin painetun ilmaa</p>	
	<p>Unit is remotely controlled and may start without warning Cet appareil est commandé à distance et peut être mis en marche sans avertissement L'unità è a comando a distanza e può essere avviata senza preavviso Die Einheit ist ferngesteuert und kann ohne vorherige Warnung anlaufen DUTCH SWEDISH Enhellen er fjernstyrt og kan starte uden varsel Denne apparat er fjernstyret og kan starte uden varsel O compressor é comandado à distância e pode avançar sem aviso prévio Laitte on kauko-ohjattu ja se lisää käynnistyä varoitusetta</p>		
	<p>Do not operate the machine without the guard fitted Ne pas faire fonctionner la machine sans que la protection ne soit montée Non far funzionare la macchina senza la protezione montata Não ponha em funcionamento a máquina sem a proteção estar colocada Maschine nicht ohne montierte Schutzvorrichtung betreiben</p>	<p>De machine niet laten draaien zonder dat alle veiligheidsbeachermers zijn aangebracht Maskinen lar ikke køres utan att skyddet är på plats Maskinen må ikke anvendes, uden at skaermen er monteret Kjenkne maskinen uten at alle sikkerhetsdeksler er på plass No hacer funcionar la máquina sin la guarda colocada Älä käytä konetta suojalet oltessa pois paikollaan</p>	
	<p>On (Power) Marche Acceso Encendido (energia) Ein Aan (spanning) På (ström)</p>	<p>Tanning "P A" Tirsittuet (ström) Ligado (energia) Virta kytkettynä</p>	<p>Off (Power) Arrêt Spento Apagado (energia) Aus Ullt (spanning) Av (ström)</p> <p>Tanning "A V" Aibrúdi Dástigado (energia) Virta lrtkytkettynä</p>

ASENNUS

Tarkista että moottorin syöttöjännite vastaa verkkojännitettä.

Tarkista, että pistotulppa on liitetty maadoitettun pistorasiaan. Jos sähkökompressorit on kolmivaiheinen, tarkista aina käynnistettäessä että pyörimissuunta noudattaa kompressorissa olevan nuolen osoittamaan suuntaa. Jos pyörimissuunta on vastakkainen, vaihda kahden vaiheen liittämä.

Kompressorit pitää sijoittaa hyvin tuuletettuun tilaan, eikä sitä saa asettaa alttiiksi pakkaselle, sateelle tai pölylle.

Käyttöhihnalla varustetut kompressorit pitää sijoittaa vähintään 40 senttimetrin etäisyydelle seinästä, jotta hyvä tuuletus ja tehokas jäähtyminen ovat mahdollisia.

Tarkista öljyn määrä ennen käynnistystä, ja lisää tarvittaessa moottoriöljyä tyyppi SAE 30 tai MULTIGRADE 10/50.

Jos laite on koaksiaalikompressorit tai suora kompressorit, ruuvaa ilmsuodatin kiinni.

Suorita ilmoitett tarkistukset; käynnistä kompressorit ja anna sen olla käynnissä ainakin 5 minuuttia hanat avoinna.

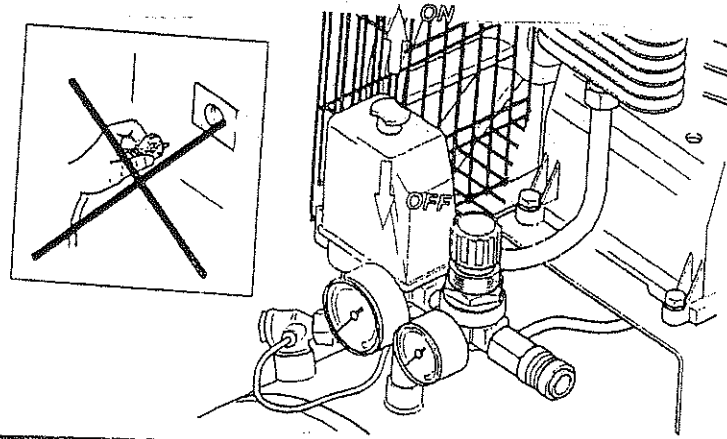
Yksivaihemallit on varustettu pistorasialla tyyppi VDE 16 A, käytä tarvittaessa adapteria tyyppi SCHKO - ITALIA 16 A tai vaihda pistotulppa.

HUOM! ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ PISTOTULPPAA TYYPI 6 A.

TÄRKEÄÄ YKSIVAIHEKOMPRESSOREILLE

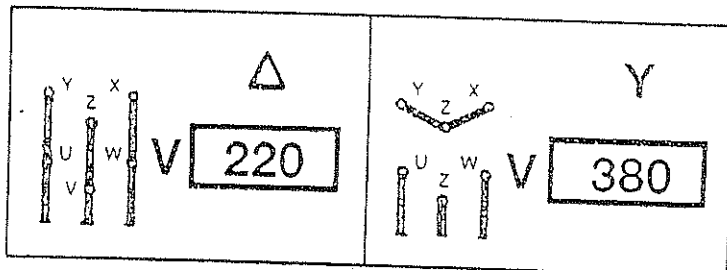
Älä koskaan pysäytä kompressorit vetämällä pistotulppa ulos pistorasiasta. Käytä sen sijaan painikkekytkimen nappia ja laita se alas.

Kun olet laittanut pistotulpan pistorasiaan, käynnistä kompressorit laittamalla painikkekytkimen nappi ylös.

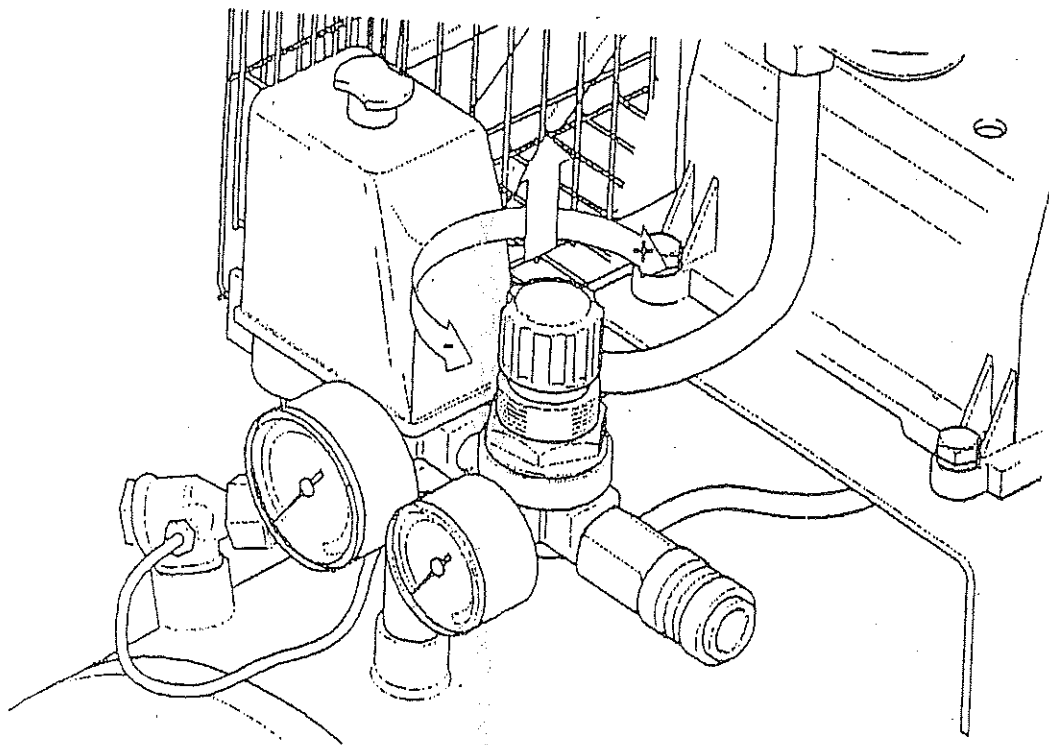


VERKKOKYTKENTÄ

Kolmivaiheiset sähkökompressorit pitää kytkeä 380 V tähtikytkennällä. Jos jännite on 220 V, muuta kiristyslaatan kytkentöjä allaolevan kuvan mukaisesti:

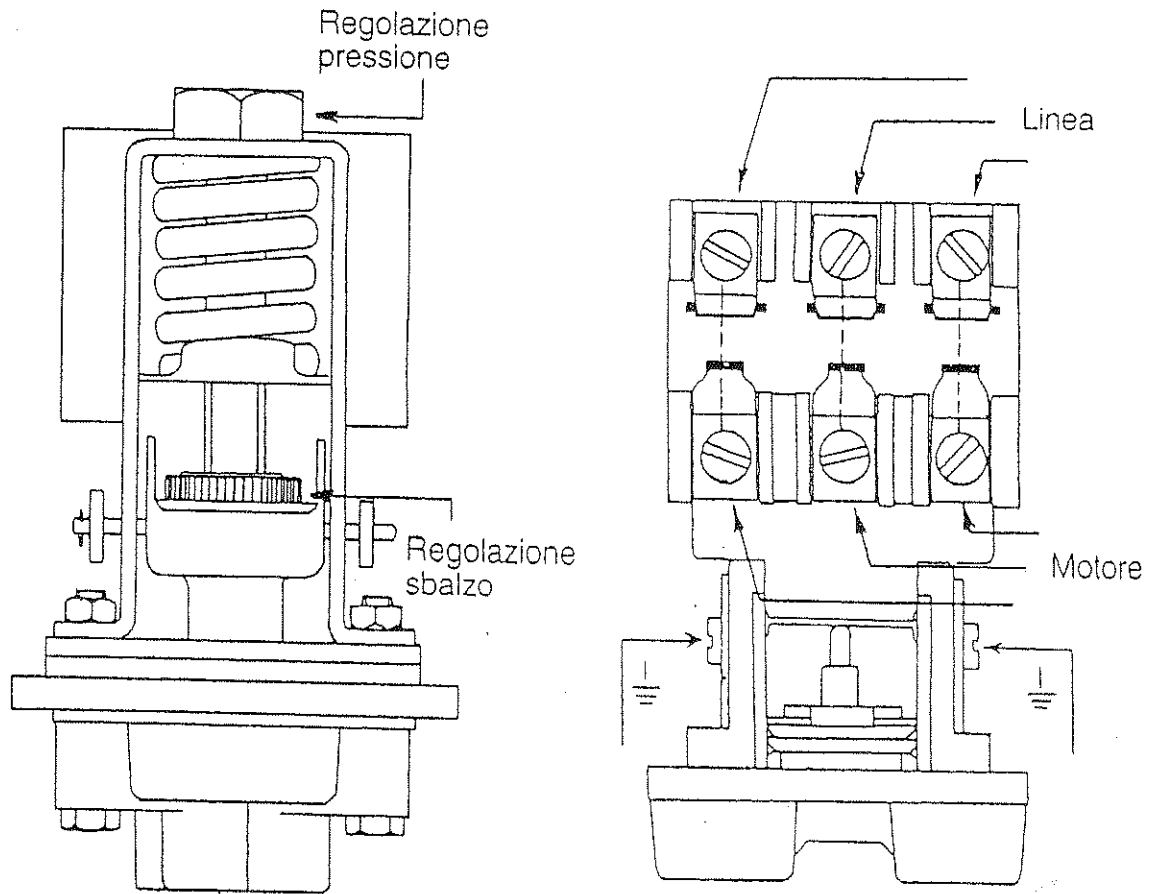


PAINEENALENNUSVENTTIILI



Työpainnen säätäminen: paineenalennusventtiilillä varustettujen kompressorien ulostulevaa ilmanpainetta voidaan säätää. Nosta ja väännä pyörää myötäpäivään tai vastapäi vään kun haluat lisätä tai vähentää painetta.

PAINIKEKYTKIMEN SÄÄTÄMINEN



Painee säätäminen: väännä kuusikulmaruuvia 10 joka sijaitsee painikekytkimen yläosassa myötäpäivään tai vastapäivään kun haluat lisätä tai vähentää painetta. Aikavälin säätäminen: väännä suuren jousen alla olevaa uurrettua aluslevyä ruuvimeisselillä. Vääntäminen oikealle aiheuttaa korkeamman aikavälin.

Painikekytkin on alunperin asetettu minimiakavälille.

Huom! Nämä toimenpiteet pitää suorittaa silloin, kun painikekytkin on paineen alaisena.

HUOLTO

Kun olet ajanut laitetta sisään 2 tunnin ajan, tarkista öljyn määrä ja Kiristä sylinterin kannen pultteja lisää.

Vaihda öljyn 100 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen.

Tarkista öljyn määrä joka viiko ja poista lauhde ilmasäiliön alemman osan hanan kautta.

Puhdista ilmansuodatin joka kuukausi ja tarkista käyttöhihnojen kireys.

Vaihda öljyt aina 1000 käyttötunnin jälkeen.

KÄYNTIHÄIRIÖ

Vedä aina pistotulppa pois pistorasiasta ja tyhjennä ilmasäiliö, ennen kuin teet mitään tarkistuksia tai huoltoja.

Jos painikekytkimen alla on vuoto, se johtuu siitä että sulku venttiilin kumitiiviste ei ole kunnolla kiinni. Korjaa toimimalla seuraavasti: 1. Tyhjennä ilmasäiliö kokonaan; 2. Ruuvaa sulkuventtiili auki; 3. Puhdista kumitiiviste ja venttiilin alusta tai vaihda venttiilin alusta jos se on rikki tai haljennut; 4. Kokoa kaikki osat.

Kompressori ei saavuta maksimipainetta ja sylinterin kansi ylikuumenee: ota sylinterin kansi pois ja tarkista sekä tiivisteet että venttiililamellit.

Ilmanpainetta paineenalennusventtiilin poistoaukon kohdalla ei voida säätää: paineenalennusventtiilin sisällä oleva kumikalvo on rikko tai liukunut pois alustaltaan. Tyhjennä ilmasäiliö. Ota pois paineenalennusventtiilin ylempi osa ja vaihda se tai laita kalvo paikalleen.

Kompressori pysähtyy välittömästi käynnistyksen jälkeen: tarkista moottorisuojan säätö (jos kiinnitetty), virtapiiri, sulakkeet ja painikekytkin.

Kompressoria on vaikea käynnistää tarkista verkkojännite jos kompressori on kytketty jatkojohtoon, johdon läpimitan pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin kompressorin johdon.

Jos kompressori on yksivaiheinen, kytkentä pitää tehdä mahdollisimman lähellä sähkömittaria jotta vältetään sähköhävikkiä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Ennen kuin käytät kompressoria, on välttämätöntä tietää miten se käynnistetään ja pysäytetään, ja kaikki sen toiminnot jotta sitä voidaan käyttää tehokkaalla ja turvallisella tavalla.

Älä koskaan käytä kompressoria ennen kuin olet huolellisesti lukenut käyttöohjeet.

Ennen kuin käynnistät kompressorin, sinun pitää tarkastaa asennus jotta ihmisille tai laitteille ei aiheudu vahinkoja.

Lapset ja eläimet eivät saa oleskella kompressorin työskentelyalueella.

Älä koskaan kosketa sylinterin kantta tai poistoputkea kun kompressori on käynnissä, sillä ne kuumenevat käytössä ja voivat aiheuttaa palovammoja.

Älä loskaan osoita suukappaletta ihmisiä tai eläimiä kohti.

Älä koskaan käytä kompressoria helposti syttyvien esineiden läheisyydessä.

Kompressorin siirtäminen paineen alaisena on vaarallista.

Älä koskaan tee kompressorille mitään huoltotoimenpiteitä, ennen kuin olet tarkistanut että ilmasäiliö on kokonaan tyhjä ja että kompressorin pistotulppa on otettu pois pistorasiasta.

Älä koskaan jätä kompressoria kytkettynä pistorasiaan kun sitä ei käytetä.

TAKUU

Tämä kompressori on koeajettu ja hyväksytty ennen toimitusta asiakkaalle ja siinä on 12 kuukauden takuu, laskettuna ostopäivästä.

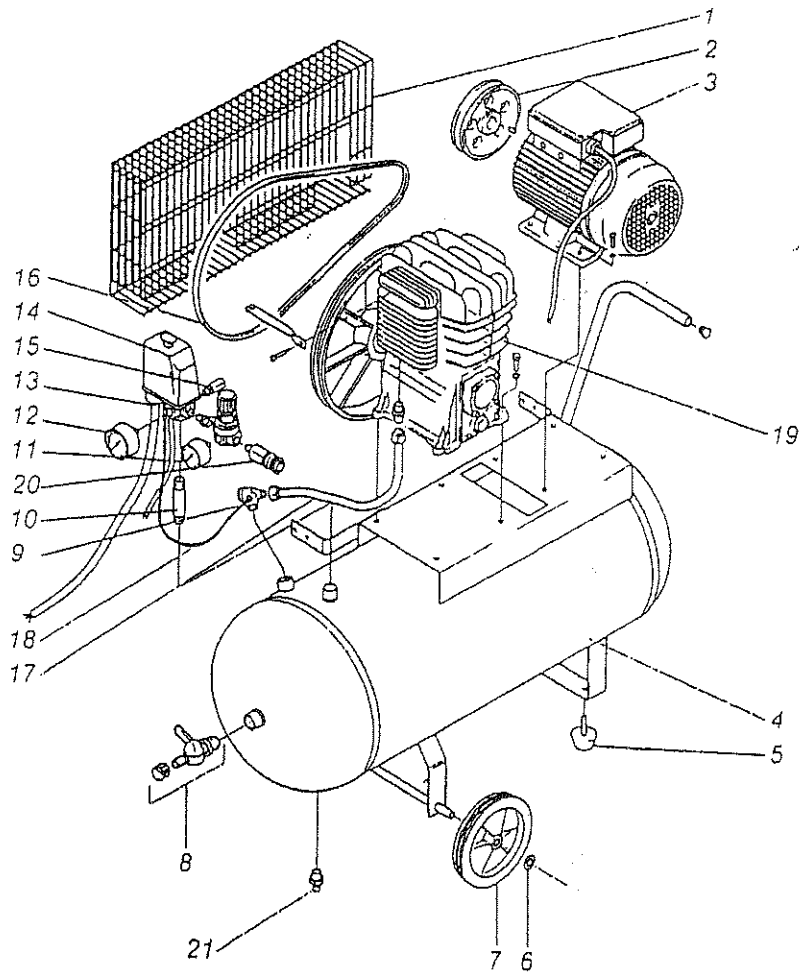
Takuu ei kata suoria tai välillisiä ruumiinvammoja tai esinevahinkoja. Takuu on rajoitettu rakenne ja valmistusvikoihin. Takuu mitoitetaan jos osia puretaan, konetta käyteään väärin tai korjauksia tekee joku muu kuin meidän huolto-organisaatiomme. Valmistaja lupaa ilmaiseksi korjata tai vaihtaa kompressorin tai sen osia tehtaalla tehdyn tarkastuksen jälkeen. Takuu on voimassa ainoastaan, jos asiakas on noudattanut seuraavia sopimusehtoja.

Takuu ei kata kuljetuskustannuksia.

Työkustannukset veloitetaan asiakkaalta.

Sähkömoottorit, painikekytkin sekä osat jotka luonteensa vuoksi joutuvat attiksi nopealle kulumiselle, esim, tiivistect, venttiilit, käyttöhihnat ja kumirenkaat eivät kuulu takuun piiriin.

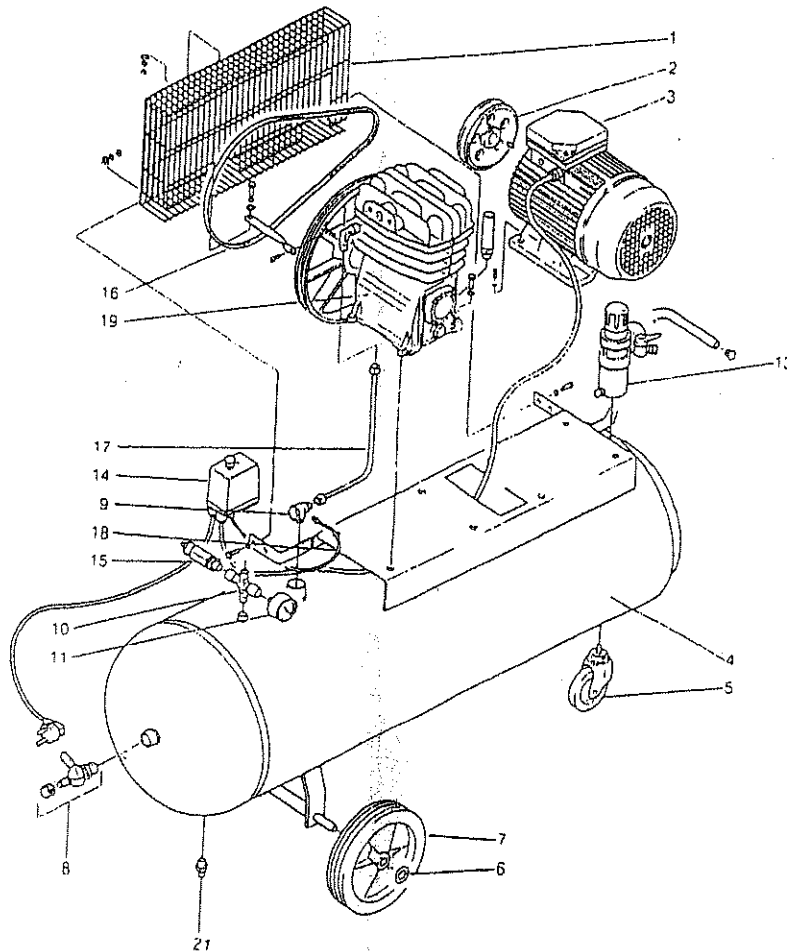
KÄYTTÖHIHNALLA VARUSTETUT KOMPRESSORIT LT 24/50



N	DESCRIPTION	COD
1	HIHNASUOJA 48	438
2	HIHNAPYÖRÄ HP 2 HP 3	424/B 425
3	MOOTTORI HP 2 1 PH HP 3 1 PH HP 2 3 PH HP 3 3 PH	413 416 415 417
4	ILMASÄILIÖ LT 24 LT 50	373 374
5	ETUJALAT	460
6	NAPA	770
7	KINTEÄ PYÖRÄ 150	453
8	HANA ITALY	493
9	SULKUVENTTIILI X HP 2 X HP 3	474 474/B
10	ASENNUS	276

N	DESCRIPTION	COD.
11	PAINEMITTARI 40	497
12	PAINEMITTERI 50	498
13	PAINEENALENNUSVENTTIILI	342
14	PAINIKETTA 1 PHASE 3 PHASE SUOJAKYTKIN	501 503/A 504/F
15	TURVAVENTTIILI 1/4	494
16	KÄYTTÖHIHNA	431
17	POISTOPUTKI	457
18	RILSAN - LEKTU 6X4 CM. 30	280
19	AGGREGAATTI HP 2 HP 3	403 404
20	ITALIALAINEN HANA 1/4 YLEISHANA 1/4	491 134
21	VIRTSJOHTO 3/8	488

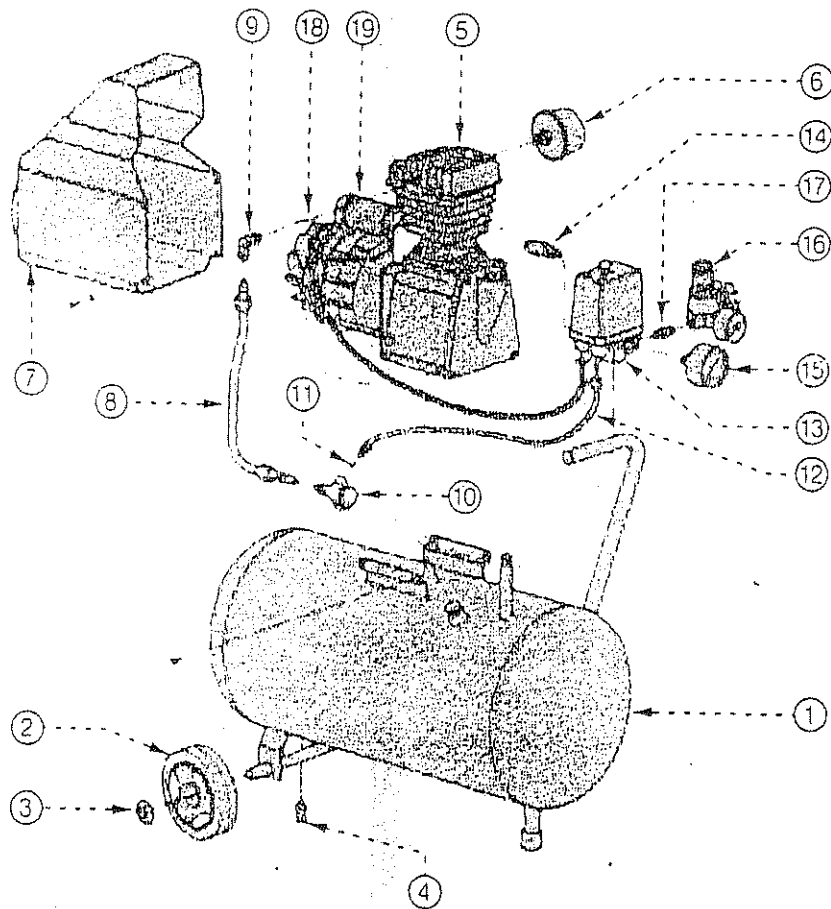
KÄYTTÖHIHNALLA VARUSTETUT KOMPRESSORIT LT 100/150



N	DESCRIPTION	COD
1	HIHNASUOJA X HP 2	438
	X HP 4	439
	X HP 3	440
	X HP 5,5	442
2	HIHNAPYÖRÄ X HP 2	424/B
	X HP 3/4	426
	X HP 5,5	429
3	MOOTTORI HP 2 1 PH	413
	HP 3 1 PH	415
	HP 2 3 PH	416
	HP 3 3 PH	417
	HP 4 3 PH	418
	HP 5,5 3 PH	419
4	ILMASÄILIÖ LT 100	375
	LT 150	376
5	LIKKUVA PYÖRÄ	455
6	NAPA 18	771
7	KINTEÄ PYÖRÄ 175	462
8	HANA ITALY	493
	YLEISHANA	136
9	SULKUVENTTIILI X HP 2	474
	X HP 3/4	475
	X HP 5,5	477
10	AENNUS	261

N	DESCRIPTION	COD
11	PAINEMITTARI	498
13	PAINEENALENNUSVENTTIILI	343
14	PAINIKETTA 1 PHASE	500
	3 PHASE	503/A
	SUOJAKYTKIN 6/10 A	504/A
	9/14 A	504/B
15	TURVAVENTTII 3/8	495
16	KÄYTTÖHIHNA X HP 2	431
	X HP 5,5	433
	X HP 3/4	437
17	POISTOPUTKI X HP 2	457
	X HP 3/4	458
	X HP 5,5	459
18	RILSAN - LETKU 6 X 4 CM 30	280
19	AGGREGAATTI HP 2	403
	HP 3	404
	HP 4	405
	HP 5,5	407
21	VIRTSJOHTO 3/8	488

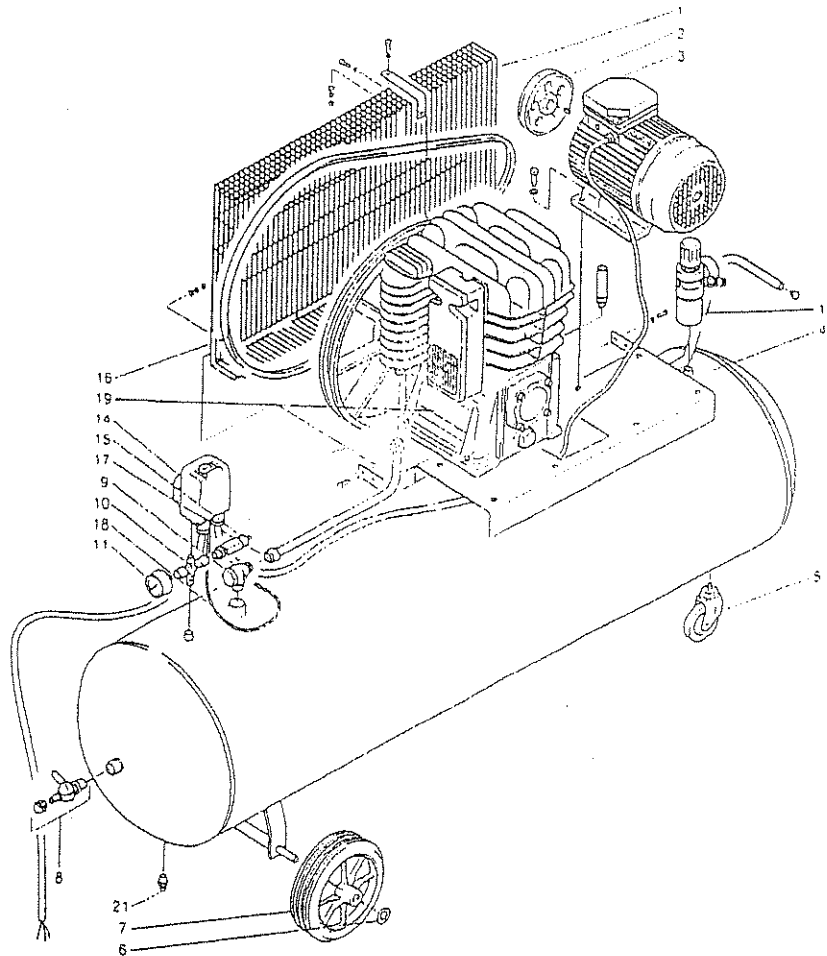
KOAKSIAALIKOMPRESSORIT 24/50



N	DESCRIPTION	COD
1	ILMÄSÄILIÖ LT 24 LT 50	373 374
2	PYÖRÄ	452
3	BLOK - ALUSLEVY	770
4	TYHJENNYSHANA	488
5	AGGREGAATTI HP 1,5 HP 2	396 397
6	ILMANSUODATIN	525
7	KUIJETUSHIHNA	25223
8	POISTOPUTKI	457
9	TAITEPUTKI 3/8 X 10	268/A

N	DESCRIPTION	COD.
10	SULKUVENTTIILI	474
11	OGIVALRENGAS DIAM. 6	271
12	RILSAN - PUTKI	280
13	PAINIKEKYTKIN	501
14	TURVAVENTTIILI	494
15	PAINEMITTARI	498
16	PAINEENALENNUSVENTTIILI	342
17	NIPPA 1/4 X 1/4	197
18	TUULETIN	15117
19	KODENSAATTORI	25216

KÄYTTÖHIHNALLA VARUSTETUT KOMPRESSORIT LT 200/270/500




N	DESCRIPTION	COD
1	HIHNASUOJA	X HP 3 439
		X HP 4 440
		X HP 5,5 442
		X HP 7,5/10 441
2	HIHNAPYÖRÄ	X HP 3/4 426
		X HP 5,5 429
		X HP 7,5 430
		X HP 10 428
3	MOOTTORI	HP 3 417
		HP 4 418
		HP 5,5 419
		HP 7,5 420
		HP 10 421
4	ILMASÄILIÖ	LT 200 377
		LT 270 378
		LT 500 379
5	LIIKKUVA PYÖRÄ	X HP 3/4 456
		X HP 5,5/10 470
6	NAPA 18	771
7	KINTEÄ PYÖRÄ 200	454
8	HANA ITALY	493
		UNIVERS. 136
9	SULKUVENTTIILI	X HP 3/4 475
		X HP 5,5/10 477
10	ASENNUS	261

N	DESCRIPTION	COD
11	PAJNEMITTARI	498
13	PAINEENALENNUSVENTTIILI	344
14	SUOJAKYTKIN	6/10 A 504/A
		9/14 A 504/B
		13/18 A 504/C
15	TURVAVENTTIILI 3/8	495
16	KÄYTTÖHIHNA	X HP 3/4 433
		X HP 5,5 437
17	POISTOPUTKI	X HP 3/4 458
		X HP 5,5 459
18	RILSAN - LETKU 6 X 4 CM 30	280
19	AGGREGAATTI	HP 3 404
		HP 4 405
		HP 5,5 407
		HP 7,5 408
	HP 10 409	
21	VIRTSJOHTO 3/8	488

EY VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 98/37/EC

- GGA - Vakuuttaa omalla vastuullaan että suunnitelma jota tämä vakuutus koske noudattaa ehtoja direktiivissä muutoksin: 98/37/EC, 97/23/EC, 2000/14/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 87/404/EEC.

G.G.A. S.R.L.

		C.da Tamarete 66026 ORTONA (CH) - ITALY		
ANNO e SERIE INDICATI SUL SERBATOIO	YEAR and SERIAL Nr. INDICATED ON THE TANK	ANNÉE e Nr. de SERIE INDIQUÉ SUR RESERVOIR	AÑO y Nr. de SERIE INDICADO SOBRE EL CALDERIN	
GG 860/A				
serbatoio tank	LT.	50	giri RPM	1200
motore motor	HP KW	3 2,2	cilindri cylinders	2
aria asp.ta displacement	LT/1' CFM	360 12,7	pressione bar pressure psi	10 145



G.G.A S.R.L.
Contrada Tamarete
66026 Ortona (CH) ITALY
Tel. 085/9069205 - Fax 085/9069206
e-mail ggacompressors@tagshop.it